dalap®

ELIS

USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUCŢIUNILE

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

EN

USES

The Dalap ELIS household axial fan is intended for use in small and medium sized residential and non-residential units.

The fans may be used for continuous ventilation.

SAFETY REQUIREMENTS

Please read this manual carefully and pay attention to all the requirements before use.

It is prohibited to install the fan into ducting systems that are used to conduct flue gases away.

The installation, connection and maintenance of the fan may only be done when the fan is disconnected from the mains.

The timer and humidistat may only be set after the fan has been disconnected from the mains.

Both connection to and disconnection from the supply network should only be done by a specialist electrician.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are not supervised or the person responsible for their safety has not provided them with the instructions for use.

The fan is designed for connection to single-phase alternating current 220–240 V with a frequency of 50 Hz.

The degree of protection is IP24. Operating temperature from +1 to +40 °C.

MAINTENANCE

Only perform maintenance on the fan when disconnected from the mains! Conduct maintenance at least once a year. After removing the fan, clean it with a soft rag dampened with a mild solution of water and detergent. Be careful not to wet down electrical parts of the fan, especially the motor. Wipe the fan dry and return to its installed position.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
After being connected to power supply, the fan does not rotate or respond to control in any way.	No power supply is connected.	Call a specialist.
	There is a fault in the internal joints of the device.	
The air flow is low.	The ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.
Increased noise or vibration.	The fan is not properly attached or is installed incorrectly.	Remove the mistake during installation.
	The ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.

ELIS (models without timer and humidistat)

Connection:

1) Switch o ffthe electric circuit that you are going to work on.
2) Unscrew the screw on the front panel's side and remove the cover under which the terminal block with two terminals is located.
3) Run the supply cables (permanent phase and neutral) through the rubber bushing and connect them in the terminal block. The positions of the cable connections do not matter in this case.
4) After completing the installation, connect the electric circuit and test the function of the fan.

EN

CONTROL ELEMENTS:

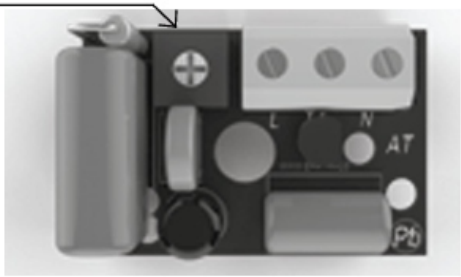
The fan is connected by three wires to terminals "L", "TL" and "N".
The timer is controlled by an external switch.

The fan is activated when the switch is turned on and runs as long as it is on.
When the external switch is turned off, the fan will run for the time set
on the timer and automatically turn off.

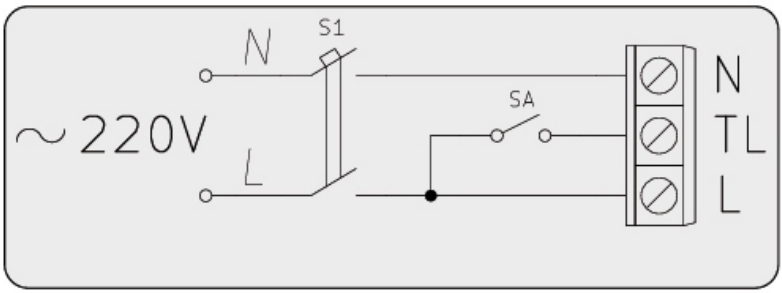
The timer is set by the "TIME" potentiometer on the electronics:
- in the leftmost position, the timer is switched off
- in the rightmost position the timer time is 30 minutes.

Use a small screwdriver to adjust.

«TIME» - controller

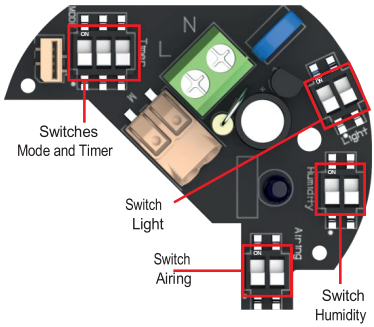


Wiring diagram of fans with timer



Connecting and configuring fan algorithms with option ZW

CONTROLS



*Board images and component locations may vary

WIRING DIAGRAM

The fan is connected with two wires to terminals “N” and “L” (it is recommended to observe polarity, so the board will work more reliably), and the fan operates in automatic mode.

MODES OF OPERATION

! The default setting at the factory is the typical automatic mode of operation.

The fan will turn on when the built-in humidity sensor detects humidity above 70% (SECTION 1) and will run until the humidity sensor detects a decrease to 70% or below (SECTION 1). The fan will then run for 15 minutes (SECTION 2) and turn o. Every 12 hours (SECTION 3) the fan will turn on and then turn o after 30 minutes. If the fan is installed in a room with permanently low or permanently high humidity levels, it is recommended to disable the built-in humidity sensor (SECTION 1).

For convenience, it is possible to set the fan to turn on only when there are no people in the room (determined by the absence of lighting). To do this, turn the MODE switch to the “OUT” position.

The fan will switch on when the humidity sensor detects that the humidity exceeds 70% (SECTION 1) but only if the built-in light sensor (SECTION 4) detects that there is no light in the room and will run until the humidity sensor detects that the humidity drops to 70% or below (SECTION 1). The fan will then run for 15 minutes (SECTION 2) and turn o¬. Every 12 hours (SECTION 3), the fan will turn on and then turn o after 30 minutes.

If a light comes on in the room while the fan is operating, it will stop operating immediately.

CONNECTION AND CONFIGURATION

IMPORTANT: All operations related to connection, adjustment, maintenance and repair of the product should be performed only when the mains voltage is removed. and repair of the product should be carried out only when the mains voltage is disconnected (circuit breaker S1 in OFF position).

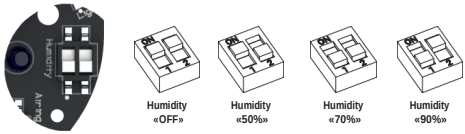
! Regardless of the wiring diagram, the unit only operates when the circuit breaker S1 is closed. The fan can only be energized,

i.e. the circuit breaker S1 can only be energized when the front panel of the fan is closed.

! To prevent the switches from malfunctioning, do not apply excessive force when setting.

SECTION 1. CONFIGURING THE BUILT-IN HUMIDITY SENSOR

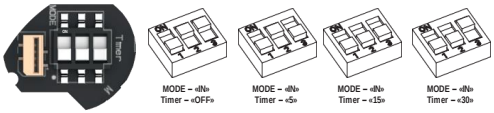
The factory default humidity at which the fan switches on automatically is set to 70%. If required, the following humidity values can be selected: 50, 70, 90%. Or you can disable the built-in humidity sensor altogether. To do this, set the Humidity switch to the required value.



If the humidity sensor is disabled, the fan in IN mode will turn on when the lights are turned on and will run until the lights are turned off and after they are turned o for the time set on the Timer switch. In OUT mode, the fan will turn on when the lights are turned off and will run for the time set on the Timer switch.

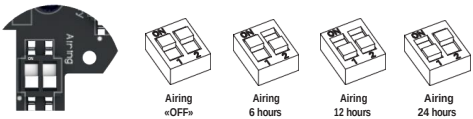
SECTION 2. SETTING THE SWITCH-OFF DELAY TIME

The factory default fan operation time after lights out is 15 min. If necessary, you can set the fan operation time after lights out to 5, 15, 30 min. Or disable the timer altogether. To do this, set the Timer switch to the required value.



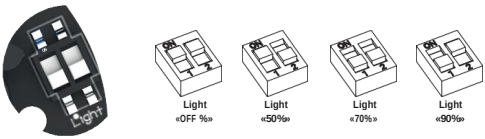
SECTION 3. SETTING THE VENTILATION MODE

The factory default setting is 12 hours, after which the fan is switched on in ventilation mode and runs for 30 minutes, after which it is switched off. If necessary, it is possible to set the ventilation intervals: 6, 12, 24 hours. Or disable ventilation altogether. To do this, set the Airing switch to the required value.



SECTION 4. SETTING THE INTEGRATED LIGHT SENSOR

The factory default light sensor sensitivity is set to medium (default 70%). If necessary, you can select light values of 50, 70, 90%. Or disable the built-in light sensor altogether. It is recommended to reduce the sensitivity of the light sensor to 50% (e.g. for a room with a window) or increase its sensitivity to 90% (e.g. for a room with low light). To do this, set the Light switch to the desired value.



VERWENDUNG

Der Axial-Heimventilator Dalap ELIS ist für das Ablüften kleiner und mittelgroßer Wohn- und Geschäftsräume bestimmt.

Die Ventilatoren können für den ununterbrochenen Betrieb verwendet werden.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Handbuch sorgfältig durch und beachten Sie alle Anforderungen.

Der Einbau des Ventilators in die zur Abgasabführung verwendeten Rohrleitungssysteme ist verboten.

Einbau, Anschluss und Wartung des Ventilators dürfen nur im spannungslosen Zustand erfolgen.

Die Einstellung des Timers und des Hygrostaten ist lediglich nach dem Trennen vom Versorgungsnetz möglich.

Anschluss an und Trennung vom Stromnetz dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, oder sofern ihnen die für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Benutzungsanweisungen erteilt hat.

Der Ventilator ist für den Anschluss an eine einphasige Wechselspannung von 220-240 V mit einer Frequenz von 50 Hz bestimmt.

Die Schutzart ist IP24. Betriebstemperatur +1 bis +40 °C.

WARTUNG

Die Wartung führen Sie lediglich nach dem Trennen vom elektrischen Netz durch. Führen Sie die Wartung mindestens einmal jährlich durch. Nach der Entnahme des Ventilators reinigen Sie ihn mit einem weichen, in schwacher Seifenwasserlösung getränkten Tuch. Achtung! Vermeiden Sie das Anfeuchten der elektrischen Teile des Ventilators, vor allem des Motors. Wischen Sie den Ventilator nach dem Reinigen trocken und bauen Sie ihn an seinem ursprünglichen Ort wieder ein.

MÖGLICHE MÄNGEL UND IHRE BEHEBUNG

Mangel	Mögliche Ursache	Behebung
Nach dem Anschluss an die Spannungsquelle dreht sich der Ventilator nicht, ebenso reagiert er nicht auf die Bedienung.	Die Stromversorgung ist nicht angeschlossen.	Ziehen Sie einen Experten hinzu.
	Es liegt ein Fehler in den internen Verbindungen des Geräts vor.	
Geringe Luftströmung.	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Reinigen Sie das Lüftungssystem.
Erhöhte Geräusche oder Vibrationen.	Der Ventilator ist nicht richtig befestigt oder ist falsch eingebaut.	Beheben Sie den Fehler bei der Installation.
	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Reinigen Sie das Lüftungssystem.

ELIS (Modelle ohne Timer und Hygrostat)

Anschließen:

1) Schalten Sie den elektrischen Schaltkreis, an dem Sie arbeiten werden, aus.
2) Schrauben Sie die Schraube an der Seite der vorderen Platte heraus und nehmen Sie die Verkleidung ab, unter welcher sich eine Klemmleiste mit zwei Klemmen befindet.
3) Ziehen Sie die Versorgungskabel (Dauerphase und Nullphase) durch Gummitülle und schließen Sie sie an die Klemmleiste an. Auf die Position des Kabelanschlusses kommt es in diesem Falle nicht an.
4) Nach Beendigung der Installation schließen Sie den elektrischen Schaltkreis an und testen Sie die Funktion des Ventilators.

DE

Steuer-Elektronik:

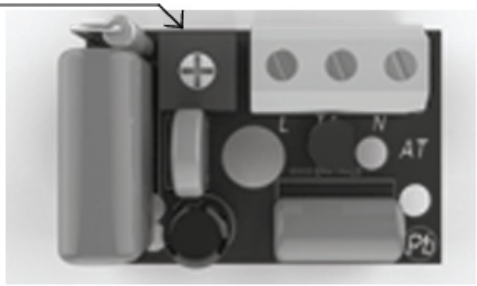
Der Ventilator wird mit 3-polig an die Klemmen "L", "TL" und "N" angeschlossen.
Der Timer wird über einen externen Schalter gesteuert.

Der Ventilator wird aktiviert, wenn der Schalter eingeschaltet wird, und läuft so lange, wie er eingeschaltet ist.
Wenn der externe Schalter ausgeschaltet wird, läuft der Lüfter noch für die im Timer eingestellte Zeit und schaltet sich dann automatisch aus.

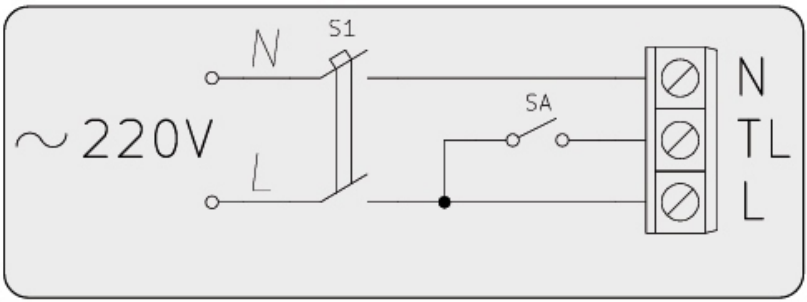
Der Timer wird mit dem Potentiometer "TIME" auf der Elektronik eingestellt:
- In der Stellung ganz links ist der Timer ausgeschaltet.
- in der Stellung ganz rechts beträgt die Timerzeit 30 Minuten.

Verwenden Sie einen kleinen Schraubendreher zum Einstellen.

«TIME» - Regler

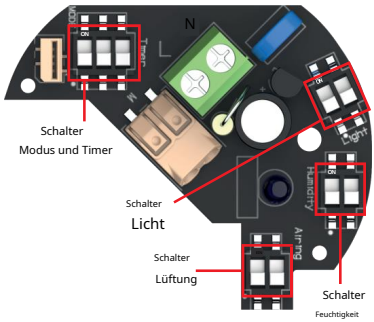


Anschluss-Schema eines Lüfters mit Zeitnachlauf



Anschließen und Konfigurieren von Lüfter-Algorithmen mit Option ZW

STEUERUNGEN



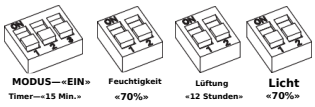
***Abbildungen und Bauteilpositionen können variieren**

SCHALTPLAN

Der Lüfter wird mit zwei Drähten an die Klemmen "N" und "L" angeschlossen (es wird empfohlen, die Polarität zu beachten, damit die Platine zuverlässiger funktioniert), und der Lüfter arbeitet im automatischen Modus.

BETRIEBSMODI

! Die Werkseinstellung ist der typische automatische Betriebsmodus.



Der Lüfter schaltet sich ein, wenn der eingebaute Feuchtigkeitssensor eine Luftfeuchtigkeit über 70% (ABSCHNITT 1) erkennt und läuft bis der Feuchtigkeitssensor einen Rückgang auf 70% oder

darunter (ABSCHNITT 1) erkennt. Der Lüfter läuft dann für 15 Minuten (ABSCHNITT 2) und schaltet sich ab. Alle 12 Stunden (ABSCHNITT 3) schaltet sich der Lüfter ein und nach 30 Minuten wieder ab. Wenn

der Lüfter in einem Raum mit dauerhaft niedriger oder dauerhaft hoher Luftfeuchtigkeit

installiert ist, wird empfohlen, den eingebauten Feuchtigkeitssensor zu deaktivieren (ABSCHNITT 1).

Zur Vereinfachung ist es möglich, den Lüfter so einzustellen, dass er sich nur einschaltet, wenn sich keine Personen im Raum befinden (bestimmt durch die Abwesenheit von Beleuchtung). Stellen Sie dazu den MODUS-Schalter auf die "AUS"-Position.

Der Lüfter schaltet sich ein, wenn der Feuchtigkeitssensor eine Luftfeuchtigkeit über 70% (ABSCHNITT 1) erkennt, aber nur wenn der eingebaute Lichtsensor (ABSCHNITT 4) erkennt, dass kein Licht im Raum ist und läuft bis der Feuchtigkeitssensor erkennt, dass die Luftfeuchtigkeit auf 70% oder darunter (ABSCHNITT 1) fällt. Der Lüfter läuft dann für 15 Minuten (ABSCHNITT 2) und schaltet sich ab. Alle 12 Stunden (ABSCHNITT 3) schaltet sich der Lüfter ein und nach 30 Minuten wieder ab.

Wenn während des Lüfterbetriebs Licht im Raum angeht, stoppt der Betrieb sofort.

ANSCHLUSS UND KONFIGURATION

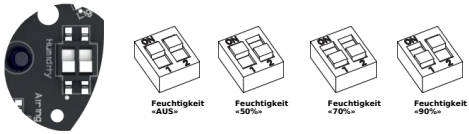
WICHTIG: Alle Arbeiten bezüglich Anschluss, Einstellung, Wartung und Reparatur des Produkts sollten nur bei abgeschalteter Netzspannung durchgeführt werden. und Reparaturen des Produkts sollten nur bei abgeschalteter Netzspannung durchgeführt werden (Schutzschalter S1 in AUS-Position).

! Unabhängig vom Schaltplan funktioniert das Gerät nur, wenn der Schutzschalter S1 geschlossen ist. Der Lüfter kann nur unter Spannung gesetzt werden, d.h. der Schutzschalter S1 kann nur unter Spannung gesetzt werden, wenn die Frontplatte des Lüfters geschlossen ist.

! Um Fehlfunktionen der Schalter zu vermeiden, wenden Sie beim Einstellen keine übermäßige Kraft an.

ABSCHNITT 1. KONFIGURATION DES EINGEBAUTEN FEUCHTIGKEITSSENSORS

Die werkseitige Standard-Luftfeuchtigkeit, bei der der Lüfter automatisch einschaltet, ist auf 70% eingestellt. Bei Bedarf können folgende Feuchtigkeitswerte gewählt werden: 50, 70, 90%. Oder Sie können den eingebauten Feuchtigkeitssensor vollständig deaktivieren. Stellen Sie dazu den Feuchtigkeitsschalter auf den gewünschten Wert.

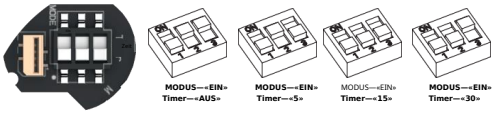


Wenn der Feuchtigkeitssensor deaktiviert ist, schaltet sich der Lüfter im IN-Modus ein, wenn das Licht

eingeschaltet wird und läuft bis das Licht ausgeschaltet wird und danach für die am Timer-Schalter eingestellte Zeit. Im OUT-Modus schaltet sich der Lüfter ein, wenn das Licht ausgeschaltet wird und läuft für die am Timer-Schalter eingestellte Zeit.

ABSCHNITT 2. EINSTELLUNG DER AUSSCHALTVERZÖGERUNGSZEIT

Die werkseitige Standard-Lüfterlaufzeit nach dem Ausschalten des Lichts beträgt 15 Min. Bei Bedarf können Sie die Lüfterlaufzeit nach dem Ausschalten des Lichts auf 5, 15, 30 Min. einstellen. Oder den Timer vollständig deaktivieren. Stellen Sie dazu den Timer-Schalter auf den gewünschten Wert.

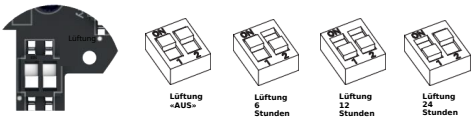


ABSCHNITT 3. EINSTELLUNG DES LÜFTUNGSMODUS

Die Werkseinstellung beträgt 12 Stunden, nach denen der Lüfter im Lüftungsmodus

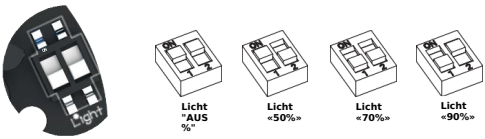
eingeschaltet wird und 30 Minuten läuft, danach wird er ausgeschaltet. Bei Bedarf ist es möglich,

die Lüftungsintervalle einzustellen: 6, 12, 24 Stunden. Oder die Lüftung vollständig zu deaktivieren. Stellen Sie dazu den Lüftungsschalter auf den gewünschten Wert.



ABSCHNITT 4. EINSTELLUNG DES INTEGRIERTEN LICHTSENSORS

Die werkseitige Standard-Lichtsensorempfindlichkeit ist auf mittel eingestellt (Standard 70%). Bei Bedarf können Sie Lichtwerte von 50, 70, 90% wählen. Oder den eingebauten Lichtsensor vollständig deaktivieren. Es wird empfohlen, die Empfindlichkeit des Lichtsensors auf 50% zu reduzieren (z.B. für einen Raum mit Fenster) oder die Empfindlichkeit auf 90% zu erhöhen (z.B. für einen Raum mit wenig Licht). Stellen Sie dazu den Lichtschalter auf den gewünschten Wert.



UTILIZARE

Ventilatorul axial Dalap ELIS pentru uz casnic este proiectat pentru ventilarea spatiilor rezidențiale și nerezidențiale de dimensiuni mici sau medii.

Ventilatoarele pot fiutilizate pentru funcționare continuă.

CERINȚE DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să acordați atenție tuturor cerințelor acestuia.

Este interzisă instalarea ventilatorului în sistemele de conducte utilizate pentru evacuarea gazelor arse.

Instalarea, conectarea și întreținerea ventilatorului pot fiefectuate numai după deconectarea acestuia de la rețeaua de alimentare.

Setarea timerului și a higrostatului este posibilă numai după deconectarea de la rețeaua de alimentare.

Conectarea și deconectarea de la rețeaua de alimentare trebuie efectuate numai de către un electrician calificat.

Acest aparat nu este destinat pentru a fiutilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale. Utilizatorii fără experiență și care nu cunosc aparatul sau cei cărora nu li s-au furnizat instrucțiunile de utilizare, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.

Ventilatorul este proiectat pentru conectarea la curent alternativ monofazat de 220-240 V, cu frecvență de 50 Hz.

Gradul de protecție este IP24. Temperatura de funcționare +1 până la +40 °C.

ÎNTREȚINERE

Efectuați întreținerea ventilatorului numai după ce acesta a fost deconectat de la rețeaua electrică! Efectuați întreținerea cel puțin o dată pe an. După îndepărtarea ventilatorului, curățați-l cu o cârpă moale înmuiată în soluție ușoară formată din apă cu detergent. Aveți grijă să nu umeziți părțile electrice ale ventilatorului, în special motorul. După curățare, ștergeți ventilatorul și puneți-l înapoi la locul său inițial.

DEFECȚIUNI POSIBILE ȘI REMEDIEREA ACESTORA

Defecțiune	Cauza probabilă	Remediere
După conectarea la sursa de alimentare, ventilatorul nu se rotește și nu reacționează la comandă	Sursa de alimentare nu este conectată.	Apelați la un specialist.
	Defecțiune la conexiunile interne ale dispozitivului.	
Debit scăzut de aer.	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.
Zgomot sau vibrații crescute.	Ventilatorul nu este bine fixat sau nu este instalat corect.	Eliminați defecțiunea din timpul instalării
	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.

ELIS (modele fără timer și higrostat)

Conectare:

1) Deconectați circuitul electric la care veți lucra.
2) Desfaceți șurubul de pe partea laterală a panoului frontal și scoateți capacul sub care se află blocul terminal cu două cleme.
3) Treceți cablurile de alimentare (fază și nul) prin manșonul de cauciuc și conectați-le la blocul terminal. Poziția de conectare a cablurilor nu contează în acest caz.
4) După finalizarea instalării, conectați circuitul electric și testați funcționalitatea ventilatorului.

CONTROLUL:

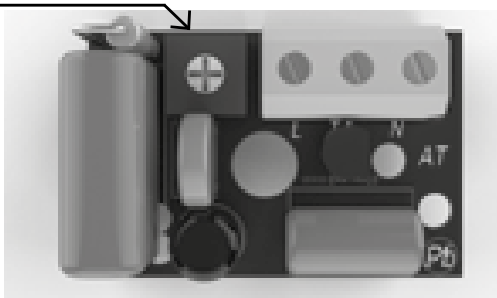
Ventilatorul este conectat cu trei fire la bornele "L", "TL" și "N".
Temporizatorul este controlat de un comutator extern.

Ventilatorul este activat atunci când întrerupătorul este pornit și funcționează atât timp cât acesta este pornit.
Atunci când întrerupătorul extern este oprit, ventilatorul va funcționa pentru timpul setat pe temporizator și se va opri automat.

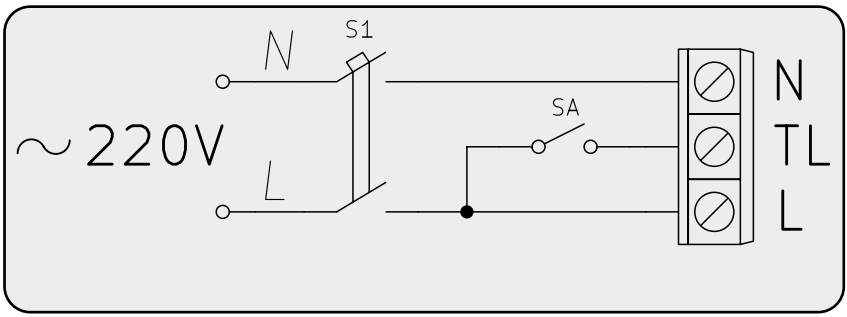
Temporizatorul este setat de potențiometrul "TIME" de pe partea electronică:
- în poziția cea mai din stânga, temporizatorul este oprit.
- în poziția cea mai din dreapta, durata temporizatorului este de 30 de minute.

Utilizați o șurubelniță mică pentru a regla.

«TIME» - controler

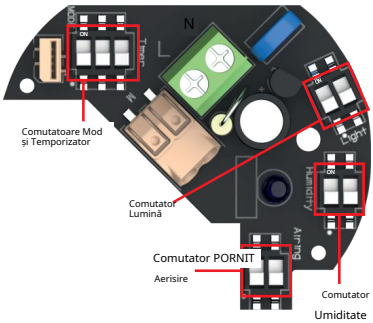


Schema electrică a ventilatoarelor cu temporizator



Conectarea și configurarea algoritmilor ventilatorului cu opțiunea ZW

COMENZI



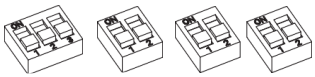
*Imaginile plăcii și locațiile componentelor pot varia

SCHEMA DE CABLARE

Ventilatorul este conectat cu două fire la terminalele "N" și "L" (se recomandă respectarea polarității, astfel placa va funcționa mai fiabil), iar ventilatorul funcționează în modul automat.

MODURI DE FUNCȚIONARE

! Setarea implicită din fabrică este modul automat tipic de funcționare.



MOD— «IN» Timer— «15 min.» | **Umiditate «70%»** | **Aerisire «12 ore»** | **Lumină «70%»**

Ventilatorul se va porni când senzorul de umiditate integrat detectează umiditate peste 70% (SECȚIUNEA 1) și va funcționa până când senzorul de umiditate detectează o scădere la 70% sau sub (SECȚIUNEA 1). Ventilatorul va funcționa apoi 15 minute (SECȚIUNEA 2) și se va opri.
La fiecare 12 ore (SECȚIUNEA 3) ventilatorul se va porni și apoi se va opri după 30 de minute. Dacă ventilatorul este instalat într-o cameră cu umiditate permanent scăzută sau permanent ridicată se recomandă dezactivarea senzorului de umiditate integrat (SECȚIUNEA 1).

MOD— «OUT» Timer— «15 min.»

Pentru comoditate, este posibil să setați ventilatorul să pornească doar când nu sunt oameni în cameră (determinat prin absența iluminatului). Pentru a face acest lucru, rotiți comutatorul MOD în poziția "OUT".

Ventilatorul se va porni când senzorul de umiditate detectează că umiditatea depășește 70% (SECȚIUNEA 1) dar doar dacă senzorul de lumină integrat (SECȚIUNEA 4) detectează că nu există lumină în cameră și va funcționa până când senzorul de umiditate detectează că umiditatea scade la 70% sau sub (SECȚIUNEA 1). Ventilatorul va funcționa apoi 15 minute (SECȚIUNEA 2) și se va opri. La fiecare 12 ore (SECȚIUNEA 3), ventilatorul se va porni și apoi se va opri după 30 de minute.

Dacă se aprinde o lumină în cameră în timp ce ventilatorul funcționează, acesta se va opri imediat.

CONEXIUNE ȘI CONFIGURARE

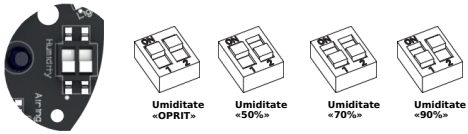
IMPORTANT: Toate operațiunile legate de conexiune, reglare, întreținere și repararea produsului trebuie efectuate doar când tensiunea de rețea este îndepărtată. și repararea produsului trebuie efectuată doar când tensiunea de rețea este deconectată (întrerupătorul S1 în poziția OPRIT).

! Indiferent de schema de cablare, unitatea funcționează doar când întrerupătorul S1 este închis. Ventilatorul poate fi alimentat doar când, adică întrerupătorul S1 poate fi alimentat doar când panoul frontal al ventilatorului este închis.

! Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a comutatoarelor, nu aplicați forță excesivă la setare.

SECȚIUNEA 1. CONFIGURAREA SENZORULUI DE UMIDITATE INTEGRAT

Umiditatea implicită din fabrică la care ventilatorul se pornește automat este setată la 70%. Dacă este necesar, următoarele valori de umiditate pot fi selectate: 50, 70, 90%. Sau puteți dezactiva complet senzorul de umiditate integrat. Pentru a face acest lucru, setați comutatorul de Umiditate la valoarea necesară.

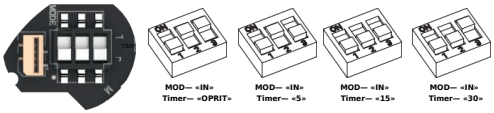


Umiditate «OPRIT» | **Umiditate «50%»** | **Umiditate «70%»** | **Umiditate «90%»**

Dacă senzorul de umiditate este dezactivat, ventilatorul în modul IN se va porni când luminile sunt aprinse și va funcționa până când luminile sunt stinse și după ce sunt stinse pentru timpul setat pe comutatorul Timer. În modul OUT, ventilatorul se va porni când luminile sunt stinse și va funcționa pentru timpul setat pe comutatorul Timer.

SECȚIUNEA 2. SETAREA TIMPULUI DE ÎNTÂRZIERE LA OPRIRE

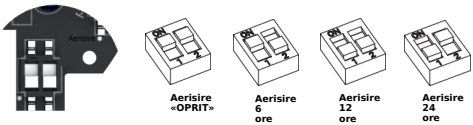
Timpul implicit din fabrică de funcționare a ventilatorului după stingerea luminilor este de 15 min. Dacă este necesar, puteți seta timpul de funcționare a ventilatorului după stingerea luminilor la 5, 15, 30 min. Sau dezactivați complet temporizatorul. Pentru a face acest lucru, setați comutatorul Timer la valoarea necesară.



MOD— «IN» Timer— «OPRIT» | **MOD— «IN» Timer— «5»** | **MOD— «IN» Timer— «15»** | **MOD— «IN» Timer— «30»**

SECȚIUNEA 3. SETAREA MODULUI DE VENTILAȚIE

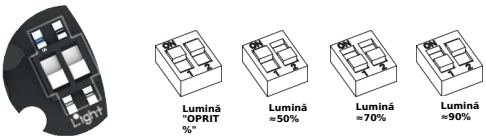
Setarea implicită din fabrică este 12 ore, după care ventilatorul este pornit în modul de ventilație și funcționează 30 de minute, după care se oprește. Dacă este necesar, este posibil să setați intervalele de ventilație: 6, 12, 24 ore. Sau să dezactivați complet ventilația. Pentru a face acest lucru, setați comutatorul de Aerisire la valoarea necesară.



Aerisire «OPRIT» | **Aerisire 6 ore** | **Aerisire 12 ore** | **Aerisire 24 ore**

SECȚIUNEA 4. SETAREA SENZORULUI DE LUMINĂ INTEGRAT

Sensibilitatea implicită din fabrică a senzorului de lumină este setată la mediu (implicit 70%). Dacă este necesar, puteți selecta valori de lumină de 50, 70, 90%. Sau dezactivați complet senzorul de lumină integrat. Se recomandă reducerea sensibilității senzorului de lumină la 50% (de ex. pentru o cameră cu fereastră) sau creșterea sensibilității la 90% (de ex. pentru o cameră cu lumină slabă). Pentru a face acest lucru, setați comutatorul de Lumină la valoarea dorită.



Lumină "OPRIT %" | **Lumină ≈50%** | **Lumină ≈70%** | **Lumină ≈90%**

POUŽITIE

Domový axiálny ventilátor Dalap ELIS je určený na odvetrávanie malých alebo stredne veľkých bytových a nebytových priestorov.

Ventilátory sa môžu používať na nepretržitú prevádzku.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Pred použitím si pozorne prečítajte manuál a venujte pozornosť všetkým jeho požiadavkám.

Inštalácia ventilátora do potrubných systémov slúžiacich na odvod spalín je zakázaná.

Ventilátor sa smie inštalovať, zapájať a udržiavať iba po odpojení z napájacej siete.

Nastavenie časovača a hygrostatu je možné len po odpojení z napájacej siete.

Pripojenie k napájacej sieti a odpojenie z nej zverte len odborníkovi (elektrikárovi).

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla inštrukcie na používanie.

Ventilátor je navrhnutý na pripojenie k jednofázovému striedavému prúdu s 220 V – 240 V a frekvenciou 50 Hz.

Stupeň krytia je IP24. Prevádzková teplota +1 °C až +40 °C.

ÚDRŽBA

Údržbu ventilátora vykonávajte len po odpojení z elektrickej siete! Údržbu vykonávajte minimálne raz ročne. Po vybratí ventilátor očistite jemnou handričkou namočenou v slabom roztoku vody a saponátu. Pozor na namočenie elektrických častí ventilátora, predovšetkým motora. Po očistení ventilátor utrite dosucha a vráťte na pôvodné miesto.

MOŽNÉ PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Po zapojení do zdroja napájania sa ventilátor netočí ani inak nereaguje na ovládanie	Zdroj napájania nie je pripojený.	Povolejte odborníka.
	Vo vnútorných spojoch prístroja je chyba.	
Nízky prietok vzduchu.	Ventilačný systém je upchatý.	Vyčistite ventilačný systém.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Ventilátor nie je poriadne upevnený alebo je nesprávne nainštalovaný.	Odstráňte chybu pri inštalácii
	Ventilačný systém je upchatý.	Vyčistite ventilačný systém.

ELIS (modely bez časovača a hygrostatu)

Zapojenie:

1) Vypnite elektrický okruh, na ktorom budete pracovať.
2) Vyskrutkujte skrutku na boku predného panela a odoberte kryt, pod ktorým sa nachádza svorkovnica s dvomi svorkami.
3) Cez gumovú priechodku pretiahnite napájacie káble (stále fáza a nulová fáza) a zapojte ich do svorkovnice. Na pozícii zapojenia káblov v tomto prípade nezáleží.
4) Po ukončení inštalácie zapojte elektrický okruh a vyskúšajte funkčnosť ventilátora.

KONTROLNÉ PRVKY:

Ventilátor sa zapája troma vodičmi k svorkám „L“, „TL“ a „N“.
Časovač je ovládaný externým spínačom.

Ventilátor sa aktivuje pri zapnutí spínača a beží, pokiaľ je zapnutý.

Po vypnutí externého spínača pobeží ventilátor po dobu nastavenú na časovači a automaticky sa vypne.

Časovač sa nastavuje potenciometrom „TIME“ na elektronike:
- v krajnej lavej polohe je časovač vypnutý
- v krajnej pravej polohe je doba časovača 30 minut.

K regulacií použite malý šróbovák.

«TIME» - regulátor

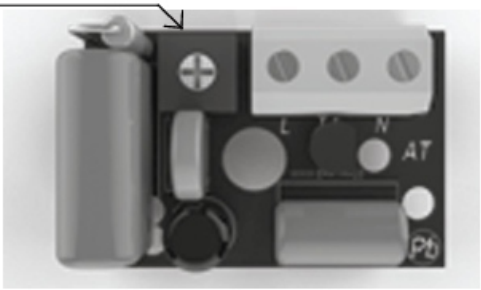
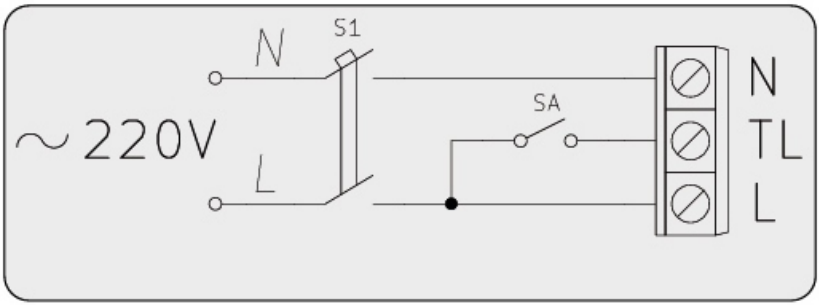
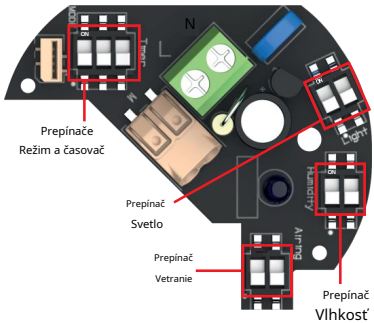


Schéma zapojenia ventilátora s časovačom



Pripojenie a konfigurácia algoritmov ventilátora s možnosťou ZW

OVLÁDACIE PRVKY



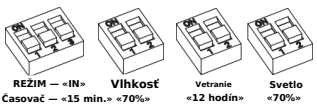
*Obrázky dosiek a umiestnenie komponentov sa môžu líšiť

SCHÉMA ZAPOJENIA

Ventilátor je pripojený dvoma vodičmi k svorkám "N" a "L" (odporúča sa dodržať polaritu, aby doska fungovala spoľahlivejšie) a ventilátor pracuje v automatickom režime.

REŽIMY PREVÁDZKY

! Predvolené nastavenie z výroby je typický automatický režim prevádzky.



Ventilátor sa zapne, keď vstavaný senzor vlhkosti zistí vlhkosť nad 70% (SEKCIA 1) a bude bežať, kým senzor vlhkosti nezistí pokles na 70% alebo pod ňu (SEKCIA 1). Ventilátor potom bude bežať 15 minút (SEKCIA 2) a vypne sa. Každých 12 hodín (SEKCIA 3) sa ventilátor zapne a po 30 minútach sa vypne. Ak je ventilátor nainštalovaný v miestnosti s trvalo nízkou alebo trvalo vysokou vlhkosťou, odporúča sa deaktivovať vstavaný senzor vlhkosti (SEKCIA 1).

Pre pohodlie je možné nastaviť ventilátor tak, aby sa zapínal len vtedy, keď v miestnosti nie sú ľudia (určuje sa absenciou osvetlenia). Ak to chcete urobiť, otočte prepínač REŽIM do polohy "OUT".

Ventilátor sa zapne, keď senzor vlhkosti zistí, že vlhkosť prekročí 70% (SEKCIA 1), ale len ak vstavaný svetelný senzor (SEKCIA 4) zistí, že v miestnosti nie je svetlo, a bude bežať, kým senzor vlhkosti nezistí, že vlhkosť klesla na 70% alebo pod ňu (SEKCIA 1). Ventilátor potom bude bežať 15 minút (SEKCIA 2) a vypne sa. Každých 12 hodín (SEKCIA 3) sa ventilátor zapne a po 30 minútach sa vypne.

Ak sa v miestnosti rozsvietia svetlá počas prevádzky ventilátora, ventilátor sa okamžite zastaví.

PRIPOJENIE A KONFIGURÁCIA

DÔLEŽITÉ: Všetky operácie súvisiace s pripojením, nastavením, údržbou a opravou produktu by sa mali vykonávať len pri odpojenom sieťovom napätí. a oprava produktu by sa mala vykonávať len pri odpojenom sieťovom napätí (istič S1 v polohe VYPNUTÉ).

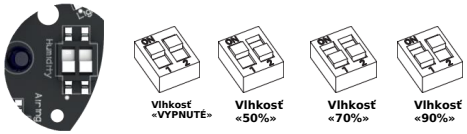
! Bez ohľadu na schému zapojenia, jednotka funguje len pri zatvorenom ističi S1. Ventilátor možno napájať len vtedy, t.j. istič S1 možno zapnúť len vtedy, keď je zatvorený predný panel ventilátora.

! Aby ste predišli poruche prepínačov, pri nastavovaní nepoužívajte nadmernú silu.

SEKCIA 1. KONFIGURÁCIA VSTAVANÉHO SENZORA VLHKOSTI

Továrenské predvolené nastavenie vlhkosti, pri ktorej sa ventilátor automaticky zapne, je nastavené na 70%.

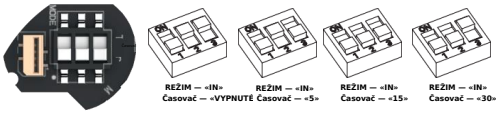
V prípade potreby môžete vybrať nasledujúce hodnoty vlhkosti: 50, 70, 90%. Alebo môžete vstavaný senzor vlhkosti úplne deaktivovať. Ak to chcete urobiť, nastavte prepínač vlhkosti na požadovanú hodnotu.



Ak je senzor vlhkosti deaktivovaný, ventilátor v režime IN sa zapne po zapnutí svetiel a bude bežať, kým sa svetlá nevypnú a aj po ich vypnutí po dobu nastavenú na prepínači časovača. V režime OUT sa ventilátor zapne po vypnutí svetiel a bude bežať po dobu nastavenú na prepínači časovača.

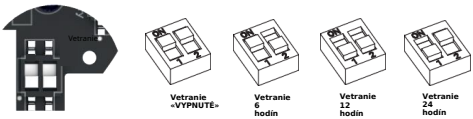
SEKCIA 2. NASTAVENIE ČASU ONESKORENIA VYPNUTIA

Továrenské predvolené nastavenie času prevádzky ventilátora po vypnutí svetiel je 15 min. V prípade potreby môžete nastaviť čas prevádzky ventilátora po vypnutí svetiel na 5, 15, 30 min. Alebo časovač úplne deaktivovať. Ak to chcete urobiť, nastavte prepínač časovača na požadovanú hodnotu.



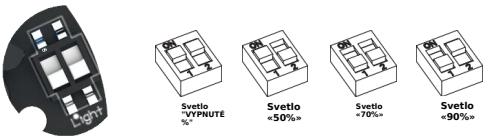
SEKCIA 3. NASTAVENIE REŽIMU VETRANIA

Továrenské predvolené nastavenie je 12 hodín, po ktorých sa ventilátor zapne v režime vetrania a beží 30 minút, po ktorých sa vypne. V prípade potreby je možné nastaviť intervaly vetrania: 6, 12, 24 hodín. Alebo vetranie úplne deaktivovať. Ak to chcete urobiť, nastavte prepínač vetrania na požadovanú hodnotu.



SEKCIA 4. NASTAVENIE INTEGROVANÉHO SVETELNÉHO SENZORA

Továrenské predvolené nastavenie citlivosti svetelného senzora je nastavené na strednú (predvolených 70%). V prípade potreby môžete vybrať svetelné hodnoty 50, 70, 90%. Alebo vstavaný svetelný senzor úplne deaktivovať. Odporúča sa znížiť citlivosť svetelného senzora na 50% (napr. pre miestnosť s oknom) alebo zvýšiť jej citlivosť na 90% (napr. pre miestnosť so slabým osvetlením). Ak to chcete urobiť, nastavte prepínač svetla na požadovanú hodnotu.



POUŽITÍ

Domovní axiální ventilátor Dalap ELIS je určen pro odvětrávání malých anebo středně velkých bytových i nebytových prostor.

Ventilátory mohou být používány pro nepřetržitý provoz.

BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

Před použitím si prosím pozorně přečtěte manuál a věnujte pozornost všem jeho požadavkům.

Je zakázáno ventilátor instalovat do potrubních systémů sloužících k odvodu spalin.

Instalace, zapojení a údržba ventilátoru smí být prováděny pouze při odpojení z napájecí sítě.

Nastavení časovače a hygrostatu je možné pouze po odpojení z napájecí sítě.

Připojení i odpojení k napájecí síti by mělo být provedeno pouze odborným elektrikářem.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem, nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k používání.

Ventilátor je navržen pro připojení k jednofázovému střídavému proudu o 220-240 V s frekvencí 50 Hz.

Stupeň krytí je IP24. Provozní teplota +1 až +40 °C.

ÚDRŽBA

Údržbu ventilátoru provádějte pouze po odpojení od elektrické sítě! Údržbu provádějte minimálně jednou ročně. Po vyjmutí ventilátoru očistěte jemným hadříkem namočeným ve slabém roztoku vody a saponátu. Pozor na namočení elektrických částí ventilátoru, především motoru. Po očištění utřete ventilátor dosucha a vraťte na původní místo.

MOŽNÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Závada	Možná příčina	Odstranění
Po zapojení do zdroje napájení se ventilátor netočí, ani jinak nereaguje na ovládání	Zdroj napájení není připojen.	Povolejte odborníka.
	Ve vnitřních spojích přístroje je závada.	
Nízký průtok vzduchu.	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.
Zvýšený hluk nebo vibrace.	Ventilátor není pořádně upevněný nebo je špatně nainstalovaný.	Odstraňte chybu při instalaci
	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.

ELIS (modely bez časovače a hygrostatu)

Zapojení:

1) Vypněte elektrický okruh, na kterém budete pracovat.
2) Vyšroubujte šroub na boku předního panelu a sejměte kryt, pod kterým se nachází svorkovnice se dvěma svorkami.
3) Skrze gumovou průchodku protáhněte napájecí kabely (stálá fáze a nulová fáze) a zapojte je do svorkovnice. Na pozici zapojení kabelů v tomto případě nezáleží.
4) Po ukončení instalace zapojte elektrický okruh a vyzkoušejte funkčnost ventilátoru.

KONTROLNÍ PRVKY:

Ventilátor se připojuje třemi vodiči k svorkám „L“, „TL“ a „N“.
Časovač je ovládaný externím spínačem.

Ventilátor se aktivuje při zapnutí spínače a běží, dokud je zapnutý.

Po vypnutí externího spínače poběží ventilátor po dobu nastavenou na časovači a automaticky se vypne.

Časovač se nastavuje potenciometrem „TIME“ na elektronice:
- v krajní levé poloze je časovač vypnut
- v krajní pravé poloze je doba časovače 30 minut.

K regulaci použijte malý šroubovák.

«TIME» - regulátoru

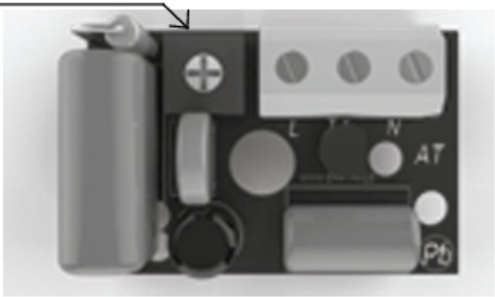
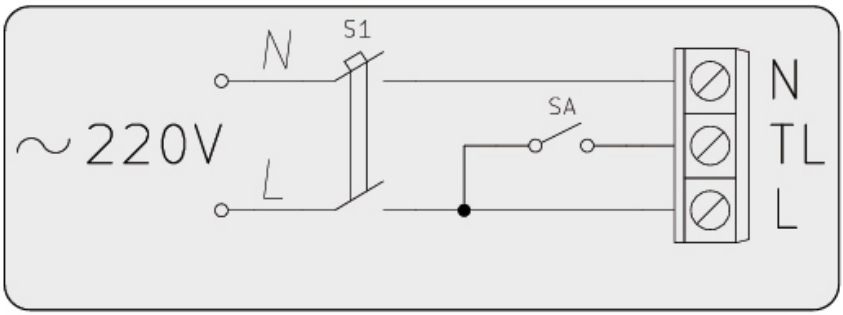
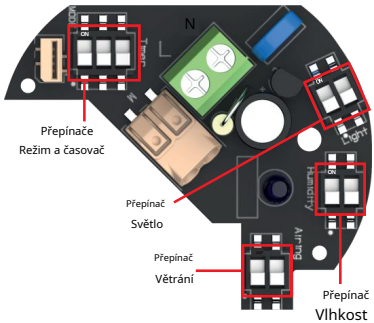


Schéma zapojení ventilátorů s časovačem



Připojení a konfigurace algoritmu ventilátoru s možností ZW

OVLÁDACÍ PRVKY



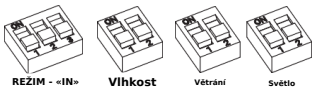
*Obrázky desek a umístění komponentů se mohou lišit

ZAPOJOVACÍ SCHÉMA

Ventilátor je připojen dvěma vodiči na svorky "N" a "L" (doporučuje se dodržet polaritu, aby deska fungovala spolehlivěji) a ventilátor pracuje v automatickém režimu.

REŽIMY PROVOZU

! Výchozí tovární nastavení je typický automatický režim provozu.



Ventilátor se zapne, když vestavěný senzor vlhkosti detekuje vlhkost nad 70% (SEKCE 1) a bude běžet, dokud senzor vlhkosti nezdetekuje pokles na 70% nebo níže (SEKCE 1). Poté bude ventilátor běžet ještě 15 minut (SEKCE 2) a vypne se. Každých 12 hodin (SEKCE 3) se ventilátor zapne a po 30 minutách se vypne. Pokud je ventilátor instalován v místnosti s trvale nízkou nebo trvale vysokou vlhkostí, doporučuje se vypnout vestavěný senzor vlhkosti (SEKCE 1).

Pro pohodlí je možné nastavit ventilátor tak, aby se zapínal pouze když v místnosti nejsou lidé (určuje se podle absence osvětlení). Za tímto účelem přepněte přepínač REŽIM do polohy "OUT".

Ventilátor se zapne, když senzor vlhkosti detekuje překročení 70% vlhkosti (SEKCE 1), ale pouze pokud vestavěný světelný senzor (SEKCE 4) detekuje, že v místnosti není světlo a bude běžet, dokud senzor vlhkosti nezdetekuje pokles vlhkosti na 70% nebo níže (SEKCE 1). Poté bude ventilátor běžet ještě 15 minut (SEKCE 2) a vypne se. Každých 12 hodin (SEKCE 3) se ventilátor zapne a po 30 minutách se vypne.

Pokud se během provozu ventilátoru v místnosti rozsvítí světlo, ventilátor okamžitě přestane pracovat.

PŘIPOJENÍ A KONFIGURACE

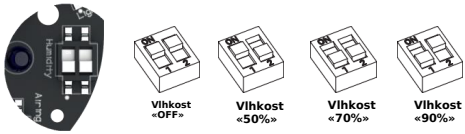
DŮLEŽITÉ: Všechny operace související s připojením, seřízením, údržbou a opravou výrobku by měly být prováděny pouze při odpojení síťového napětí. a oprava výrobku by měla být prováděna pouze při odpojení síťového napětí (jistič S1 v poloze OFF).

! Bez ohledu na zapojovací schéma jednotka funguje pouze při zavřeném jističi S1. Ventilátor lze zapnout pouze tehdy, tj. jistič S1 lze zapnout pouze při zavřeném předním panelu ventilátoru.

! Aby nedošlo k poškození přepínačů, nepoužívejte při nastavování nadměrnou sílu.

SEKCE 1. KONFIGURACE VESTAVĚNÉHO SENZORU VLHKOSTI

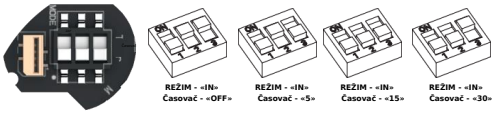
Tovární výchozí vlhkost, při které se ventilátor zapne automaticky, je nastavena na 70%. V případě potřeby lze vybrat následující hodnoty vlhkosti: 50, 70, 90%. Nebo můžete zcela vypnout vestavěný senzor vlhkosti. Za tímto účelem nastavte přepínač vlhkosti na požadovanou hodnotu.



Pokud je senzor vlhkosti vypnut, ventilátor v režimu IN se zapne při rozsvícení světel a bude běžet až do vypnutí světel a poté ještě po dobu nastavenou na časovači. V režimu OUT se ventilátor zapne při vypnutí světel a bude běžet po dobu nastavenou na časovači.

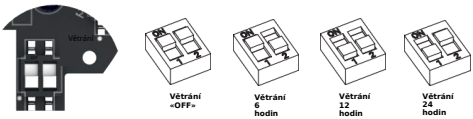
SEKCE 2. NASTAVENÍ DOBY ZPOŽDĚNÍ VYPNUTÍ

Tovární výchozí doba chodu ventilátoru po vypnutí světel je 15 min. V případě potřeby můžete nastavit dobu chodu ventilátoru po vypnutí světel na 5, 15, 30 min. Nebo časovač zcela vypnout. Za tímto účelem nastavte přepínač časovače na požadovanou hodnotu.



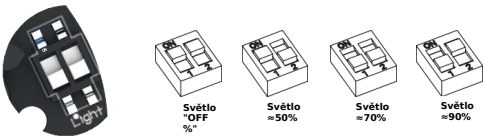
SEKCE 3. NASTAVENÍ REŽIMU VĚTRÁNÍ

Tovární výchozí nastavení je 12 hodin, po kterých se ventilátor zapne v režimu větrání a běží 30 minut, poté se vypne. V případě potřeby je možné nastavit intervaly větrání: 6, 12, 24 hodin. Nebo větrání zcela vypnout. Za tímto účelem nastavte přepínač větrání na požadovanou hodnotu.



SEKCE 4. NASTAVENÍ INTEGROVANÉHO SVĚTELNÉHO SENZORU

Tovární výchozí citlivost světelného senzoru je nastavena na střední (výchozí 70%). V případě potřeby můžete vybrat světelné hodnoty 50, 70, 90%. Nebo vestavěný světelný senzor zcela vypnout. Doporučuje se snížit citlivost světelného senzoru na 50% (např. pro místnost s oknem) nebo zvýšit citlivost na 90% (např. pro místnost se slabým osvětlením). Za tímto účelem nastavte přepínač světla na požadovanou hodnotu.



ИЗПОЛЗВАНЕ

Домашен аксиален вентилатор Dalap ELIS е предназначен за вентилация на малки и средни жилищни и нежилищни помещения.

Вентилаторите могат да се използват за продължителна работа.

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди употреба, моля, прочетете внимателно ръководството и обърнете внимание на всички изисквания в него.

Забранено е инсталирането на вентилатора в тръбопроводни системи, служещи за отвеждане на изгорели газове.

Монтажът, свързването и поддръжката на вентилатора могат да се извършват само когато е изключен от захранването.

Настройката на таймера и хигростата е възможна само след изключване от захранването.

Свързването и разединяването от електрическата мрежа трябва да се извършват само от квалифициран електротехник.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и знания, освен ако не са под надзор или ако лицето, отговарящо за тяхната безопасност, не ги е инструктирало как да ползват уреда.

Вентилаторът е разчетен за свързване към еднофазен променлив ток 220- -240 V с честота 50 Hz.

Степента на защита е IP24. Температура на експлоатация +1 до +40 °C.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката на вентилатора се извършва само след като е изключен от електрическата мрежа! Поддръжката на вентилатора се извършва поне веднъж годишно. След като извадите вентилатора, почистете го с мека кърпа, напоена със слаб разтвор на вода и препарат. Внимавайте да не намокрите електрическите части на вентилатора, особено двигателя. След почистване избършете вентилатора и го върнете на първоначалното му място.

ВЪЗМОЖНИ ДЕФЕКТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Дефект	Възможна причина	Отстраняване
След свързването към захранването вентилаторът не се върти и не реагира и по друг начин на управлението	Източникът на захранване не е свързан	Повикайте специалист.
	Има дефект във вътрешните връзки на устройството.	
Слаб приток на въздух.	Вентилационната система е затлачена.	Почистете вентилационната система.
Повишен шум или вибрации.	Вентилаторът не е прикрепен добре или е монтиран неправилно.	Отстранете монтажната грешка.
	Вентилационната система е затлачена	Почистете вентилационната система.

ELIS (модели без таймер и хигростат)

Свързване:

1) Изключете електрическата верига, по която ще работите.
2) Развийте винта отстрани на предния панел и отстранете капака, под който има клеморед с две клеми.
3) Прекарайте захранващите кабели (постоянна фаза и нулева фаза) през гумената втулка и ги включете в клемния блок. Позицията на свързване на кабелите в този случай няма значение.
4) След като завършите инсталацията, свържете електрическата верига и тествайте функционалността на вентилатора.

BG

КОНТРОЛНИ ЕЛЕМЕНТИ:

Вентилаторът е свързан с три проводника към клемите "L", "TL" и "N".
Таймерът се управлява от външен ключ.

Вентилаторът се активира при включване на
превключвателя и работи, докато той е включен.

Когато външният превключвател бъде изключен, вентилаторът
ще работи за времето, зададено
на таймера, и автоматично ще се изключи.

Таймерът се настройва с потенциометъра "TIME" (Време) на електрониката:
- в крайно ляво положение таймерът е изключен
- в крайно дясно положение времето на таймера е 30 минути.

Използвайте малка отвертка, за да го регулирате.

«TIME» - регулатора

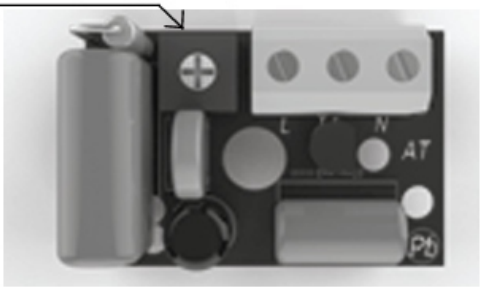
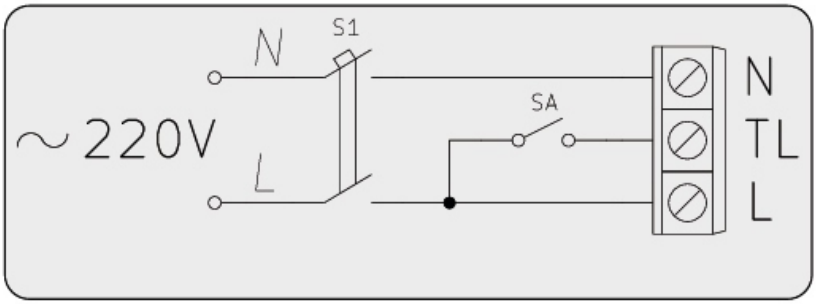
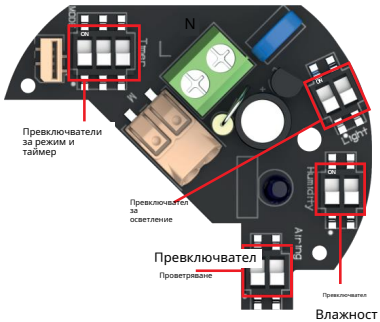


Схема за свързване на вентилатора с таймер



Свързване и конфигуриране на вентилаторни алгоритми с опция ZW

УПРАВЛЕНИЕ



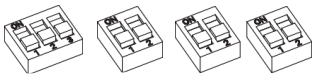
*Изображенията на платката и разположението на компонентите може да варират

СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ

Вентилаторът се свързва с два проводника към клемите "N" и "L" (препоръчва се да се спазва полярността, така платката ще работи по-надеждно), и вентилаторът работи в автоматичен режим.

РЕЖИМИ НА РАБОТА

! Настройката по подразбиране от фабриката е типичният автоматичен режим на работа.



РЕЖИМ— «IN» Таймер— «15 мин.»
Влажност «70%»
Проветряван «12 часа»
Осветление «70%»

Вентилаторът ще се включи когато вградения датчик за влажност засече влажност над 70% (РАЗДЕЛ 1) и ще работи докато датчикът за влажност не засече понижение до 70% или под това (РАЗДЕЛ 1). След това вентилаторът ще работи още 15 минути (РАЗДЕЛ 2) и ще се изключи. На всеки 12 часа (РАЗДЕЛ 3) вентилаторът ще се включи и след това ще се изключи след 30 минути. Ако вентилаторът е инсталиран в помещение с постоянно ниска или постоянно висока влажност се препоръчва да изключите вградения датчик за влажност (РАЗДЕЛ 1).

РЕЖИМ— «OUT» Таймер— «15 мин.»

За удобство е възможно да зададете вентилатора да се включва само когато няма хора в помещението (определя се от липсата на осветление). За да направите това, завъртете превключвателя MODE в позиция "OUT".

Вентилаторът ще се включи когато датчикът за влажност засече, че влажността надвишава 70% (РАЗДЕЛ 1), но само ако вградения датчик за светлина (РАЗДЕЛ 4) засече, че няма светлина в помещението и ще работи докато датчикът за влажност не засече, че влажността спада до 70% или под това (РАЗДЕЛ 1). След това вентилаторът ще работи 15 минути (РАЗДЕЛ 2) и ще се изключи. На всеки 12 часа (РАЗДЕЛ 3) вентилаторът ще се включи и след това ще се изключи след 30 минути.

Ако се включи светлина в помещението докато вентилаторът работи, той ще спре да работи незабавно.

СВЪРЗВАНЕ И КОНФИГУРИРАНЕ

ВАЖНО: Всички операции, свързани със свързване, настройка, поддръжка и ремонт на продукта, трябва да се извършват само когато мрежовото напрежение е премахнато, а ремонтът на продукта трябва да се извършва само когато мрежовото напрежение е прекъснато (прекъсвач S1 в позиция OFF).

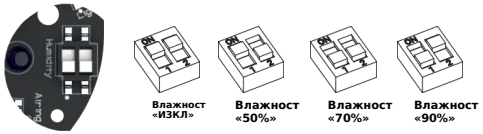
! Независимо от схемата на свързване, устройството работи само когато прекъсвачът S1 е затворен. Вентилаторът може да бъде захранен, т.е. прекъсвачът S1 може да бъде включен само когато предният панел на вентилатора е затворен.

! За да предотвратите неизправност на превключвателите, не прилагайте прекомерна сила при настройка.

РАЗДЕЛ 1. КОНФИГУРИРАНЕ НА ВГРАДЕНИЯ ДАТЧИК ЗА ВЛАЖНОСТ

Фабричната настройка по подразбиране за влажност, при която вентилаторът се включва автоматично, е зададена на 70%.

При необходимост могат да бъдат избрани следните стойности за влажност: 50, 70, 90%. Или можете да изключите изцяло вградения датчик за влажност. За да направите това, задайте превключвателя за влажност на необходимата стойност.

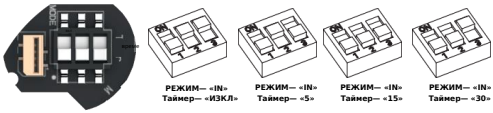


Влажност «ИЗКЛ» **Влажност «50%»** **Влажност «70%»** **Влажност «90%»**

Ако датчикът за влажност е изключен, вентилаторът в режим IN ще се включи когато светлините са включени и ще работи докато светлините не се изключат и след като се изключат за времето, зададено на превключвателя на таймера. В режим OUT вентилаторът ще се включи когато светлините се изключат и ще работи за времето, зададено на превключвателя на таймера.

РАЗДЕЛ 2. ЗАДАВАНЕ НА ВРЕМЕТО ЗА ЗАБАВЯНЕ НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Фабричната настройка по подразбиране за време на работа на вентилатора след изключване на светлините е 15 мин. При необходимост можете да зададете времето на работа на вентилатора след изключване на светлините на 5, 15, 30 мин. Или да изключите таймера изцяло. За да направите това, задайте превключвателя на таймера на необходимата стойност.



РЕЖИМ— «IN» Таймер— «ИЗКЛ»
РЕЖИМ— «IN» Таймер— «5»
РЕЖИМ— «IN» Таймер— «15»
РЕЖИМ— «IN» Таймер— «30»

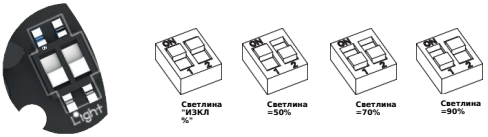
РАЗДЕЛ 3. ЗАДАВАНЕ НА РЕЖИМА НА ВЕНТИЛАЦИЯ

Фабричната настройка по подразбиране е 12 часа, след което вентилаторът се включва в режим на вентилация и работи 30 минути, след което се изключва. При необходимост е възможно да зададете интервалите на вентилация: 6, 12, 24 часа. Или да изключите вентилацията изцяло. За да направите това, задайте превключвателя за проветряване на необходимата стойност.

Проветряване «ИЗКЛ» **Проветряване 6 часа** **Проветряване 12 часа** **Проветряване 24 часа**

РАЗДЕЛ 4. ЗАДАВАНЕ НА ИНТЕГРИРАНИЯ ДАТЧИК ЗА СВЕТЛИНА

Фабричната настройка по подразбиране за чувствителността на датчика за светлина е зададена на средна (по подразбиране 70%). При необходимост можете да изберете стойности за светлина от 50, 70, 90%. Или да изключите изцяло вградения датчик за светлина. Препоръчва се да намалите чувствителността на датчика за светлина до 50% (напр. за стая с прозорец) или да увеличите чувствителността му до 90% (напр. за стая със слабо осветление). За да направите това, задайте превключвателя за светлина на желаната стойност.



Светлина "ИЗКЛ %" **Светлина =50%** **Светлина =70%** **Светлина =90%**

HASZNÁLAT

A Dalap ELIS otthoni axiálventilátor kis vagy közepes méretű lakó- és nem lakóépületek szellőztetésére szolgál. A ventilátorok folyamatos működésre is használhatók.

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és vegye figyelembe a benne foglalt összes követelményt.

Tilos a ventilátort a füstgáz-elvezetéshez használt csőrendszerekbe szerelni.

A ventilátor beszerelése, csatlakoztatása és karbantartása csak a hálózatról leválasztva végezhető.

Az időzítő és a higrosztát beállítása csak a hálózatról való leválasztás után lehetséges.

A hálózatra való csatlakoztatást és leválasztást csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy elégtelen tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nem állnak felügyelet alatt, vagy, ha a biztonságukért felelős személy nem utasította őket a használatra.

A ventilátort 220-240 V egyfázisú, 50 Hz-es váltakozó áramra való csatlakozásra tervezték.

A védettségi fok IP24. Üzemi hőmérséklet +1 és +40 °C között.

KARBANTARTÁS

A ventilátor karbantartását kizárólag az elektromos hálózatról történő leválasztást követően végezze! Legalább évente egyszer végezze el a karbantartást. A ventilátor eltávolítása után tisztítsa meg egy víz és mosószer enyhe oldatába mártott puha ruhával. Ügyeljen arra, hogy a ventilátor elektromos részeit, főként a motort ne érje nedvesség. Tisztítás után törölje szárazra a ventilátort, és tegye vissza az eredeti helyére.

LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS A HIBAELHÁRÍTÁS MÓDSZEREI

Meghibásodás	Lehetséges ok	Elhárítás
Tápforráshoz csatlakoztatás után a ventilátor nem forog, és másképp sem reagál a vezérlésre	A tápforrás nincs csatlakoztatva.	Hívjon szakembert.
	Hiba van a készülék belső csatlakozóiban.	
Alacsony levegőáramlás.	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.
Fokozott zaj vagy rezgés.	A ventilátor nincs megfelelően rögzítve vagy rosszul van felszerelve.	Javítsa ki a telepítési hibát
	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.

ELIS (időzítő és higrosztát nélküli modellek)

Bekötés:

1) Kapcsolja ki az elektromos áramkört, amelyen dolgozni fog.
2) Csavarja ki az előlap oldalán lévő csavart, és vegye le a fedelet, amely alatt a két csatlakozóval ellátott csatlakozóblokk található.
3) Húzza át a tápkábeleket (állandó fázisú és semleges fázisú) a gumitömlőn, és csatlakoztassa őket a csatlakozóblokkba. A kábelcsatlakozás helyzete ebben az esetben nem számít.
4) A telepítés befejezése után csatlakoztassa az elektromos áramkört, és tesztelje a ventilátor működőképességét.

HU

VEZÉRLŐELEMEK:

A ventilátor három vezetékkel csatlakozik az "L", "TL" és "N" kapcsokhoz. Az időzítőt egy külső kapcsoló vezérli.

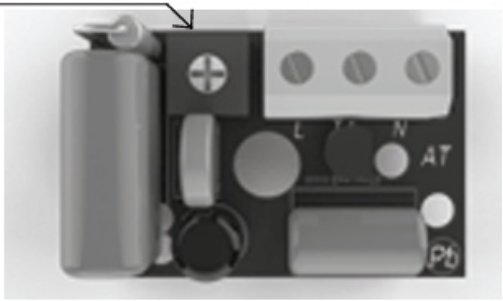
A ventilátor a kapcsoló bekapcsolásakor aktiválódik, és addig működik, amíg be van kapcsolva.
A külső kapcsoló kikapcsolása után a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik, és automatikusan kikapcsol.

Po vypnutí externého spínača pobeží ventilátor po dobu nastavenú na časovači a automaticky sa vypne.

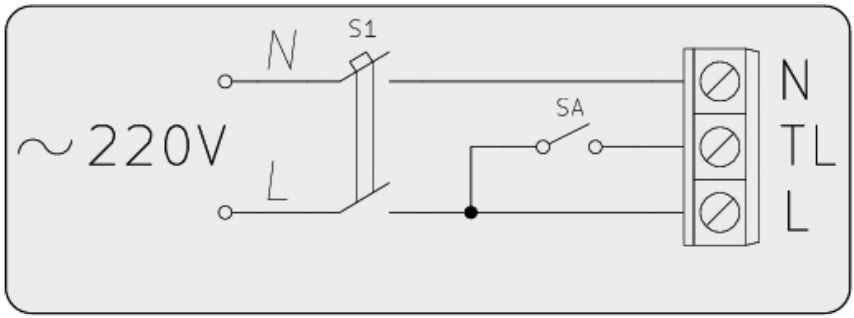
Az időzítőt az elektronika "TIME" potenciométerével lehet beállítani:
- a bal szélső állásban az időzítő ki van kapcsolva
- a jobb szélső állásban az időzítő ideje 30 perc.

A beállításhoz használjon kis csavarhúzót.

«TIME» - szabályzó

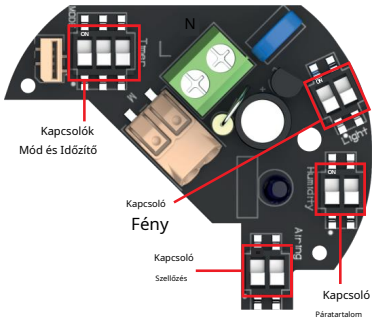


Forka ai időzítős ventilátor kapcsolási rajza



Ventilátor algoritmusok csatlakoztatása és konfigurálása ZW opcióval

VEZÉRLŐK



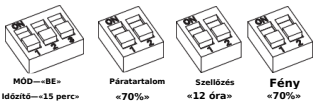
***A panel képek és alkatrész elhelyezkedések eltérhetnek**

VEZETÉKEZÉSI RAJZ

A ventilátor két vezetékkel csatlakozik az "N" és "L" kapcsokhoz (javasolt a polaritás betartása a megbízhatóbb működés érdekében), és a ventilátor automatikus módban működik.

MŰKÖDÉSI MÓDOK

! A gyári alapbeállítás a tipikus automatikus működési mód.



A ventilátor bekapcsol, ha a beépített páraszenzor 70% feletti páratartalmat érzékel (1. SZAKASZ) és addig működik, amíg a páraszenzor 70%-ra vagy az alá csökkenést nem érzékel (1. SZAKASZ). Ezután a ventilátor még 15 percig működik (2. SZAKASZ) majd kikapcsol. 12 óránként (3. SZAKASZ) a ventilátor bekapcsol és 30 perc múlva kikapcsol. Ha a ventilátor állandóan alacsony vagy állandóan magas páratartalmú helyiségben van telepítve, javasolt a beépített páraszenzor kikapcsolása (1. SZAKASZ).

MÓD—«KI»
Időzítő—«15 perc»

Kényelem érdekében beállítható, hogy a ventilátor csak akkor kapcsoljon be, amikor nincs senki a helyiségben (ezt a világítás hiánya alapján határozza meg). Ehhez állítsa a MÓD kapcsolót "KI" pozícióra.

A ventilátor akkor kapcsol be, amikor a páraszenzor 70% feletti páratartalmat érzékel (1. SZAKASZ), de csak akkor, ha a beépített fényérzékelő (4. SZAKASZ) sötétséget érzékel a helyiségben és addig működik, amíg a páraszenzor 70%-ra vagy az alá csökkenést nem érzékel (1. SZAKASZ). Ezután a ventilátor még 15 percig működik (2. SZAKASZ) majd kikapcsol. 12 óránként (3. SZAKASZ) a ventilátor bekapcsol és 30 perc múlva kikapcsol.

Ha a ventilátor működése közben fény gyullad a helyiségben, azonnal leáll a működés.

CSATLAKOZTATÁS ÉS KONFIGURÁLÁS

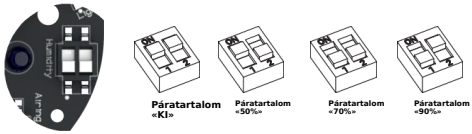
FONTOS: A termék csatlakoztatásával, beállításával, karbantartásával és javításával kapcsolatos minden műveletet csak feszültségmentes állapotban szabad elvégezni. A termék javítását csak akkor szabad elvégezni, amikor a hálózati feszültség le van választva (S1 áramköri megszakító KI helyzetben).

! A vezetékezési rajztól függetlenül a készülék csak akkor működik, ha az S1 áramköri megszakító be van kapcsolva. A ventilátor csak akkor kapcsolható be, azaz az S1 áramköri megszakító csak akkor kapcsolható be, ha a ventilátor előlapja be van zárva.

! A kapcsolók hibás működésének elkerülése érdekében ne alkalmazzon túlzott erőt a beállításkor.

1. SZAKASZ. A BEÉPÍTETT PÁRATARTALOM ÉRZÉKELŐ KONFIGURÁLÁSA

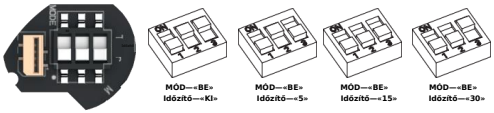
A gyári alapbeállítás szerint a ventilátor 70%-os páratartalomnál kapcsol be automatikusan. Szükség esetén a következő páratartalom értékek választhatók: 50, 70, 90%. Vagy teljesen ki is kapcsolhatja a beépített páraszenzort. Ehhez állítsa a Páratartalom kapcsolót a kívánt értékre.



Ha a páraszenzor ki van kapcsolva, a ventilátor BE módban akkor kapcsol be, amikor a világítás bekapcsol és addig működik, amíg a világítás ki nem kapcsol, majd még az időzítő kapcsolón beállított ideig működik. KI módban a ventilátor akkor kapcsol be, amikor a világítás kikapcsol és az időzítő kapcsolón beállított ideig működik.

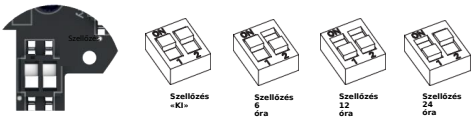
2. SZAKASZ. A KIKAPCSOLÁSI KÉSLELTETÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

A gyári alapbeállítás szerint a ventilátor 15 percig működik a világítás kikapcsolása után. Szükség esetén beállíthatja 5, 15, 30 percre. Vagy teljesen ki is kapcsolhatja az időzítőt. Ehhez állítsa az Időzítő kapcsolót a kívánt értékre.



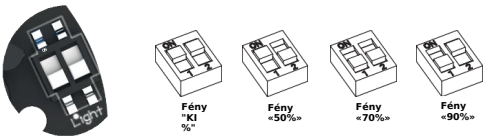
3. SZAKASZ. A SZELLŐZÉSI MÓD BEÁLLÍTÁSA

A gyári alapbeállítás 12 óra, amely után a ventilátor szellőzési módban kapcsol be és 30 percig működik, majd kikapcsol. Szükség esetén lehetséges a szellőzési intervallumok beállítása: 6, 12, 24 óra. Vagy a szellőzés teljes kikapcsolása. Ehhez állítsa a Szellőzés kapcsolót a kívánt értékre.



4. SZAKASZ. AZ INTEGRÁLT FÉNYÉRZÉKELŐ BEÁLLÍTÁSA

A gyári alapbeállítás szerint a fényérzékelő érzékenysége közepes (alapértelmezett 70%). Szükség esetén választhat 50, 70, 90%-os fényértékeket. Vagy teljesen ki is kapcsolhatja a beépített fényérzékelőt. Javasolt a fényérzékelő érzékenységének 50%-ra csökkentése (pl. ablakos helyiség esetén) vagy 90%-ra növelése (pl. gyenge megvilágítású helyiség esetén). Ehhez állítsa a Fény kapcsolót a kívánt értékre.



SPOSÓB UŻYCIA

Domowy wentylator osiowy Dalap ELIS jest przeznaczony do wietrzenia małych lub średnich pomieszczeń mieszkalnych i niemieszkalnych.

Wentylatory mogą być używane do pracy ciągłej.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i dotrzymywać jej wymagań.

Zabrania się instalowania wentylatora w przewodach służących do odprowadzania spalin.

Instalacja, podłączenie i utrzymanie wentylatora należy przeprowadzać po odłączeniu od sieci zasilającej.

Nastawienie timera i higrostatu jest możliwe tylko po odłączeniu od sieci zasilającej.

Podłączenie i odłączenie od sieci zasilającej powinien przeprowadzać wykwalifikowany elektryk.

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (łącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub psychiczną, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli nie są pod nadzorem, lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie pouczyła ich o używaniu.

Wentylator jest przeznaczony do zasilania jednofazowym prądem przemiennym 220-240 V o częstotliwości 50 Hz.

Stopień ochrony IP24. Temperatura robocza od +1 do +40 °C.

UTRZYMANIE

Utrzymanie wentylatora przeprowadzać tylko po odłączeniu od sieci elektrycznej! Utrzymanie przeprowadzać minimalnie raz w roku. Po wyjęciu wentylatora oczyścić go delikatną szmatką nawilżoną słabym roztworem wody i środka do mycia. Uwaga na kontakt elektrycznych części wentylatora z wodą, przede wszystkim silnika. Po oczyszczeniu wytrzeć wentylator do sucha i zamontować z powrotem.

MOŻLIWE USTERKI I ICH USUWANIE

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po podłączeniu zasilania wentylator nie obraca się ani nie reaguje na sterowanie	Nie jest podłączone źródło zasilania.	Wezwać specjalistę.
	W wewnętrznych połączeniach urządzenia jest usterka.	
Obniżony przepływ powietrza.	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.
Podwyższony hałas lub wibracje.	Wentylator nie jest należycie umocowany lub jest nieprawidłowo zainstalowany.	Usunąć błąd instalacji
	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.

ELIS (modele bez timera i higrostatu)

Podłączenie:

1) Wyłączyć obwód elektryczny, na którym będą przeprowadzane prace.
2) Wykręcić śrubę na boku przedniego panelu i zdjąć pokrywę, pod którą znajduje się listwa zaciskowa z dwoma zaciskami.
3) Przez gumowy przepust przeciągnąć kable zasilające (stała faza z przewód zerowy) i podłączyć do zacisków. W tym przypadku pozycja podłączenia kabli nie ma znaczenia.
4) Po ukończeniu instalacji podłączyć obwód elektryczny i wypróbować działanie wentylatora.

PL

Elementy sterujące:

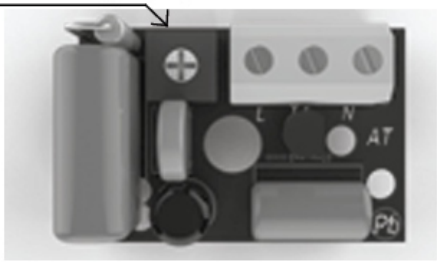
Wentylator podłącza się trzema przewodami do złącz “L”, “TL” i “N”.
Wyłącznik czasowy jest sterowany przez włącznik zewnętrzny.

Wentylator sie uchuchamia przy włączeniu włącznika i pracuje przez cały czas. Po wyłączeniu zewnętrznego włącznika wentylator pracuje przez czas ustawiony na timerze a następnie sie wyłączy.

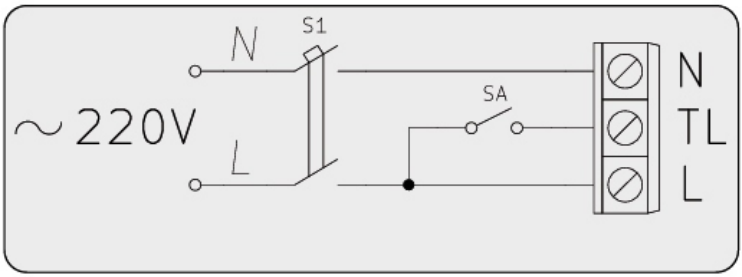
Wyłącznik czasowy sie reguluje potencjometrem na płytce elektronicznej:
- w skrajnym lewym położeniu wyłącznik czasowy jest wyłączony
- w skrajnym prawym położeniu czas pracy wyłącznika to 30 minut.

Do regulacji należy używać małego wkrętaka.

«TIME» - regulacja czasu

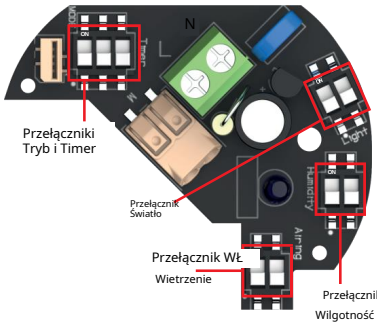


Schemat podłączenia wentylatora z wyłącznikiem czasowym



Podłączanie i konfigurowanie algorytmów wentylatora z opcją ZW

STEROWANIE



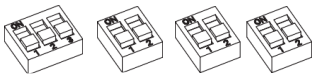
***Obrazy płytki i rozmieszczenie komponentów mogą się różnić**

SCHEMAT POŁĄCZEŃ

Wentylator jest podłączony dwoma przewodami do zacisków "N" i "L" (zaleca się zachowanie polaryzacji, aby płytka działała bardziej niezawodnie), a wentylator działa w trybie automatycznym.

TRYBY PRACY

! Ustawienie domyślne w fabryce to typowy automatyczny tryb pracy.



Wentylator włączy się, gdy wbudowany czujnik wilgotności wykryje wilgotność powyżej 70% (SEKCJA 1) i będzie działać do czasu, gdy czujnik wilgotności wykryje spadek do 70% lub poniżej (SEKCJA 1). Następnie wentylator będzie działać przez 15 minut (SEKCJA 2) i wyłączy się. Co 12 godzin (SEKCJA 3) wentylator włączy się i wyłączy po 30 minutach. Jeśli wentylator jest zainstalowany w pomieszczeniu o stale niskiej lub stale wysokiej wilgotności zaleca się wyłączenie wbudowanego czujnika wilgotności (SEKCJA 1).

Dla wygody można ustawić wentylator tak, aby włączał się tylko wtedy, gdy nie ma ludzi w pomieszczeniu (określane przez brak oświetlenia). Aby to zrobić, ustaw przełącznik TRYB w pozycję "OUT".

Wentylator włączy się, gdy czujnik wilgotności wykryje, że wilgotność przekracza 70% (SEKCJA 1), ale tylko jeśli wbudowany czujnik światła (SEKCJA 4) wykryje, że w pomieszczeniu nie ma światła i będzie działać do czasu, gdy czujnik wilgotności wykryje spadek wilgotności do 70% lub poniżej (SEKCJA 1). Następnie wentylator będzie działać przez 15 minut (SEKCJA 2) i wyłączy się. Co 12 godzin (SEKCJA 3) wentylator włączy się i wyłączy po 30 minutach.

Jeśli światło włączy się w pomieszczeniu podczas pracy wentylatora, natychmiast przestanie działać.

POŁĄCZENIE I KONFIGURACJA

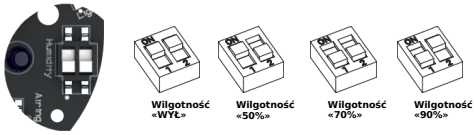
WAŻNE: Wszystkie operacje związane z podłączeniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu powinny być wykonywane tylko przy odłączonym napięciu sieciowym. Naprawa produktu powinna być wykonywana tylko przy odłączonym napięciu sieciowym (wyłącznik S1 w pozycji WYŁ).

! Niezależnie od schematu połączeń, urządzenie działa tylko wtedy, gdy wyłącznik S1 jest zamknięty. Wentylator może być zasilany, tj. wyłącznik S1 może być włączony tylko wtedy, gdy panel przedni wentylatora jest zamknięty.

! Aby zapobiec uszkodzeniu przełączników, nie należy stosować nadmiernej siły podczas ustawiania.

SEKCJA 1. KONFIGURACJA WBUDOWANEGO CZUJNIKA WILGOTNOŚCI

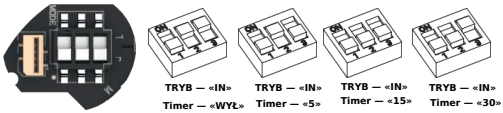
Fabryczne ustawienie domyślne wilgotności, przy której wentylator włącza się automatycznie, wynosi 70%. W razie potrzeby można wybrać następujące wartości wilgotności: 50, 70, 90%. Lub można całkowicie wyłączyć wbudowany czujnik wilgotności. Aby to zrobić, ustaw przełącznik Wilgotności na wymaganą wartość.



Jeśli czujnik wilgotności jest wyłączony, wentylator w trybie IN włączy się, gdy światła są włączone i będzie działać do czasu wyłączenia świateł i po ich wyłączeniu przez czas ustawiony na przełączniku Timer. W trybie OUT wentylator włączy się po wyłączeniu świateł i będzie działać przez czas ustawiony na przełączniku Timer.

SEKCJA 2. USTAWIANIE CZASU OPÓŹNIENIA WYŁĄCZENIA

Fabryczne ustawienie domyślne czasu pracy wentylatora po wyłączeniu świateł wynosi 15 min. W razie potrzeby można ustawić czas pracy wentylatora po wyłączeniu świateł na 5, 15, 30 min. Lub wyłączyć timer całkowicie. Aby to zrobić, ustaw przełącznik Timer na wymaganą wartość.



SEKCJA 3. USTAWIANIE TRYBU WENTYLACJI

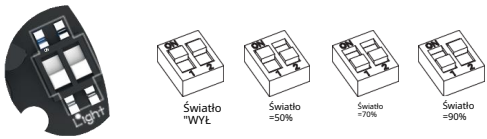
Fabryczne ustawienie domyślne wynosi 12 godzin, po których wentylator włącza się w trybie wentylacji

i działa przez 30 minut, po czym się wyłącza. W razie potrzeby można

ustawić interwały wentylacji: 6, 12, 24 godziny. Lub wyłączyć wentylację całkowicie. Aby to zrobić, ustaw przełącznik Wietrzenie na wymaganą wartość.

SEKCJA 4. USTAWIANIE ZINTEGROWANEGO CZUJNIKA ŚWIATŁA

Fabryczna czułość domyślna czujnika światła jest ustawiona na średnią (domyślnie 70%). W razie potrzeby można wybrać wartości światła 50, 70, 90%. Lub wyłączyć wbudowany czujnik światła całkowicie. Zaleca się zmniejszenie czułości czujnika światła do 50% (np. dla pomieszczenia z oknem) lub zwiększenie jego czułości do 90% (np. dla pomieszczenia o słabym oświetleniu). Aby to zrobić, ustaw przełącznik Światło na pożądaną wartość.



SERIAL Nr.

Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distribútor pre EU, Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE, Дистрибутор за ЕС:

DALAP GmbH
Töpfergasse 72
095 26 Olbernhau, DE
www.dalap.eu
info@dalap.eu

WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIE-ZERTIFIKAT
ZÁRUČNÍ LIST
ZÁRUČNÝ LIST
JÓTÁLLÁSI JEGY
KARTA GWARANCYJNA
CERTIFICAT DE GARANȚIE
ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

☐ ELIS 100	☐ ELIS 100 Z	☐ ELIS 100 ZW
☐ ELIS 125	☐ ELIS 125 Z	☐ ELIS 125 ZW
☐ ELIS 150	☐ ELIS 150 Z	☐ ELIS 150 ZW

Seller's Stamp,Stempel des Verkäufers, Razítko, Pečiatka, Pecsét helye, Pieczątka, Ștampila vânzătorului, Печат на продавача:

Date of Sale, Zeitpunkt des Verkaufs, Datum prodeje, Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data vânzării, Дата на продажба: _

The selective collection of electronic and electrical equipment.
Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.
Tříděný odpad - elektrická a elektronická zařízení.
Triedený odpad - elektrické a elektronické zariadenia.
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.
Sortowany odpad – urządzenia elektryczne i elektroniczne.
Reciclarea deșeurilor - Echipamente electronice și electrice.
Разделно изхвърляне на отпадъците – електрически и електронни устройства.

The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.
Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!
Po skončení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako součást netříděného komunálního odpadu.
Po skončení doby použiteľnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.
A használati időtartam lejártát követően szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.
Po upływie okresu żywotności nie może być utylizowany, jako niesortowany odpad komunalny.
Este interzisă aruncarea produselor electronice si electrice in pubelele neamenajate.
След изтичане на срока на годност уредът не бива да се изхвърля като несортиран битов отпадък.

CE